

By Rabbi בנימין הולצמן, inspired by HaRav Kook, translated by Rabbi Joseph B. Meszler, and adapted by Rabbi Riqi Kosovske. Translation of Rav Kook by Rabbi Sue Mauer Morningstar.

HaVidui Ha-Mashlim - הַמְשָׁלִים - Complimentary Confession by Rabbi Binyamin Holtzman

אָהַבְנוּ,	<i>Ahavnu</i> – We have loved,
בָּכִינוּ,	<i>Bakhinu</i> – we have cried,
גָּמַלְנוּ,	<i>Gamalnu</i> – we have given back,
דִּבְרָנוּ יָפִי.	<i>Dibarnu yofi</i> – we have spoken great things!
הֶאֱמַנּוּ,	<i>He'emanu</i> – We have believed,
וְהִשְׁתַּדַּלְנוּ,	<i>v'Hish'tadalnu</i> – and we tried to give our best effort,
זָכַרְנוּ,	<i>Zakharnu</i> – we have remembered,
חִבְּקָנוּ,	<i>Hibaknu</i> – we have embraced,
טַעַמְנוּ סֵפֶר.	<i>Ta'amnu Sefer</i> – we have chanted Your book!
יָצַרְנוּ,	<i>Yatsarnu</i> – We have created,
קָמַהְנוּ,	<i>Kamahanu</i> – we have yearned,
לְחַמְנוּ עֲבוּר הַצְּדָקָה,	<i>Laḥamnu avur ha-tzedek</i> – we have fought for
מִצִּינּוּ אֶת הַטּוֹב.	justice!
	<i>Mitsinu et ha-tov</i> – We have exhausted all the good
	we could do.
נִסִּינוּ,	<i>Nisinu</i> – We have tried,
סָרְנוּ לְרֵאוֹת,	<i>Sarnu lirot</i> – we have turned aside to see,
עָשִׂינוּ אֲשֶׁר צִוִּיתָנוּ.	<i>Asinu asher tzivitanu</i> – we have done as You have
	commanded us!
פָּרַשְׁנוּ,	<i>Peirashnu</i> – We have expounded Torah,
צִדְקָנוּ לְפָעִמִּים,	<i>Tsadaknu lifamim</i> – we have been righteous,
קָרָאנוּ בְּשִׁמְךָ.	sometimes,
	<i>Karanu b'shimkha</i> – we have called out in Your
	Name!
רָצִינוּ,	<i>Ratzinu</i> – We have been steadfast in our will,
שָׂמַחְנוּ,	<i>Samahnu</i> – we have rejoiced,
תָּמַכְנוּ.	<i>Tamahnu</i> – we have supported one another.

Rav Kook: Therefore, just as there is great value to the repair of the soul by the confessions of sins...there is also great value by the confession of mitzvot, our positive deeds, in order to gladden the heart and strengthen the path in life in the way of God.

Ayn Aya, Tractate Maaser Sheni, Chapter 7, Mishna 10. Translation of Rav Kook by Rabbi Sue Mauer Morningstar; found on Open Siddur Project: https://opensiddur.org/prayers/lunisolar/high-holy-days/havidui-ha-mashlim-by-binyamin-holtzman/?fbclid=IwAR3Yf9kcxh5YQcfeDZ87Auq_f5J7fDSSOYQjsNMGvI39xxaQ7QpOUfRn7sU

אהבתי אותך. בטחתי בך. גרתי בארץ הקדש.
דברתי בלשון הקדש. הודיתי על הטובה ועל הרעה. ותרתי למען קיום מצותיך.
זכרתי חסדך ואהבתך אלינו. חטאתי ושבתתי בתשובה. טהרתי לבי לעבדך באמת. יראתי ממך.
כאבתי עם משפחות השכול. למדתי זכות. מחלתי וסלחתי. נשאתי תפלות לשלום הפצועים.
ספרתי נפלאותיך. עניתי בצום נפשי. פרשתי ידי אליך. צפיתי לישועה.
קבעתי עתים לתורה. רצתי לדבר מצוה. שמרתי מצותיך, עדותיך וחקיך. תרמתי לנזקקים.

I loved you. I trusted you. I lived in the Holy Land. I spoke in the holy language. I thanked you for the good and the bad. I have sacrificed for the observance of your commandments. I remembered your kindness and your love for us. I have sinned and repented. I have truly cleansed my heart to serve you. I was afraid of you. I was in pain with the bereaved families. I learned what is right. I was sick and I forgave. I offered prayers for the well-being of the wounded. I counted your wonders. I answered with a fast of my mind. I stretched out my hands to you. I was expecting salvation. I set times for the Torah. I wanted to speak a mitzvah. I have kept thy commandments, thy testimonies, and thy statutes. I donated to the needy.

Dr. Yael Levin